

Preface

The 'Pocket Dictionary of Dentistry' was created for users from the dental field as well as translators. More than 25,000 entries, sub-entries, and illustrative phrases cover the main areas of dentistry and related sciences.

The new German guidelines on spelling and syllabification have been taken into account and anatomical terms are based on the current 'International Anatomical Terminology'. In the German-English part of the dictionary American English was chosen as the working language.

The author is aware that there are inevitable mistakes and errors. Thus publishing house and author would very much appreciate if users could support our quest for an improved second edition with positive feedback.

My special thanks go to Mrs. Sigrid Lesch and Mr. Gerd Rodriguez for their continuing support during the work on the dictionary. I would also like to thank anybody else involved at Thieme for their support and effort.

Fort Myers, Florida
February 2000

Vorwort

Das 'Taschenwörterbuch der Zahnmedizin' wurde sowohl für Benutzer aus dem Bereich der Zahnheilkunde, als auch Übersetzer geplant. Mit mehr als 25.000 Stichwörtern, Untereinträgen und Anwendungsbeispielen deckt das Werk die Kernbereiche der Zahnheilkunde und Randgebiete ausreichend ab.

Die Rechtschreibreform und die neueste Auflage der 'Terminologia Anatomica' wurden bei der Bearbeitung der Lexikonteile und der dreisprachigen anatomischen Tabelle des Anhangs berücksichtigt. Als Zielsprache für die Übersetzungen des deutsch-englischen Teils wurde, wie bei allen Werken der Leximed-Reihe, amerikanisches Englisch gewählt.

Dem Autor ist bewusst, dass das Material nicht fehlerfrei ist. Deshalb die Bitte an alle Benutzer, Fehler oder Versäumnisse nicht überzubewerten, sondern Verlag und Autor durch konstruktive Kritik bei der Verbesserung der Einträge zu helfen.

Mein ganz besonderer Dank gilt Frau Sigrid Lesch und Herrn Gerd Rodriguez, die mir bei der Umsetzung des Projektes mit Rat und Tat zur Seite standen. Darüber hinaus möchte ich mich bei allen an der Umsetzung des Projektes beteiligten Verlagsmitarbeitern bedanken.

Peter Reuter